|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| http://www.gramota.ru/book/ritorika/images/SPACER.GIF | http://www.gramota.ru/book/ritorika/images/SPACER.GIF | http://www.gramota.ru/book/ritorika/images/SPACER.GIF | http://www.gramota.ru/book/ritorika/images/SPACER.GIF |
| http://www.gramota.ru/book/ritorika/images/SPACER.GIF | http://www.gramota.ru/book/ritorika/images/titul3_1.gif |  |  |

Каждый человек принадлежит к определённой национальной [культуре,](http://www.gramota.ru/book/ritorika/href1.html) включающей национальные традиции, язык, историю, литературу.Экономические, культурные и научные контакты стран и их народов делают актуальными темы, связанные с исследованием межкультурных коммуникаций, соотношения языков и культур, изучением языковой личности.

[Э.Сепир писал: "Язык - это путеводитель, приобретающий всё большую значимость в качестве руководящего начала в научном изучении культуры".](http://www.gramota.ru/book/ritorika/4_1.html#NO) [Лингвокультурология](http://www.gramota.ru/book/ritorika/4_1.html) - одно из ведущих направлений лингвистических исследований. Она идёт от духа языка или от тех или иных явлений, связанных с языковой ментальностью, изучает национально-культурные специфические правила организации речевого общения, показывает духовность, соборность русского народа, отражённые в языке.

Эта дисциплина связана с философией, национальным характером, менталитетом. Она представляет собой некую совокупность знаний о национально-культурной специфике, организации содержания речевого общения.

http://www.gramota.ru/book/ritorika/images/letter_11.gifингвокультурологическое исследование соответствует общей тенденции современной лингвистики - переходу от лингвистики "внутренней", "имманентной", структурной, к лингвистике "внешней", антропологической, рассматри- вающей явления языка в тесной связи с человеком, его мышлением, духовно-практической деятельностью.

[Ф. де Соссюр писал: "Наше определение языка предполагает устранение из понятия "язык" всего того, что чуждо его организму, его системе, - одним словом того, что известно под названием "внешней лингвистики", хотя эта лингвистика и занимается очень важными предметами и хотя именно её главным образом имеют в виду, когда приступают к изучению речевой деятельности".](http://www.gramota.ru/book/ritorika/4_1.html#NO)

В процессе обучения языку, общению на данном языке без культуры обойтись нельзя.Чтобы обучить речевому общению, необходимо выяснить, как связаны язык и культура и как показать эту взаимосвязь в процессе обучения.

В отличие от страноведения и этнолингвистики лингвокультурология представляет собой "целостное теоретико-описательное исследование объектов как функционирующей системы культурных ценностей, отражённых в языке, контрастивный анализ лингвокультурологических сфер разных языков (народов) на основании теории лингвистической относительности (гипотеза Э.Сепира-Б.Уорфа)"

Язык через значение выходит в мир, значение - это тропинка, которая соединяет язык с внеязыковой реальностью. За языковыми явлениями лежит определённая социокультура. За языковой картиной мира лежит социокультурная картина мира. Чтобы реально пользоваться разговорным языком, надо знать совокупность внеязыковых фактов, то, что лежит за языком. Возрастающий интерес к проблеме "язык-культура" делает всё настоятельней необходимость уточнения источников, параметров, методов исследования понятий, входящих в сферу терминологического инвентаря

http://www.gramota.ru/book/ritorika/images/letter_3.gifконцепции "язык и культура" сходятся интересы всех наук о человеке, это та сквозная идея, которая разрушает границы между дисциплинами, изучающими человека, поскольку нельзя изучать человека вне его языка. Язык представляет собой главную форму выражения и существования национальной культуры. Э.Сепир писал: ["Культуру можно определить как то, ч т о данное общество делает и думает. Язык же есть то, к а к думают".](http://www.gramota.ru/book/ritorika/4_1.html#NO) Язык, таким образом, выступает как реализованная внутренняя форма выражения культуры, как средство аккумуляции знаний культуры.

Главное назначение культуры - быть средством духовного обогащения личности. Человек погружается в "мир культуры", осваивая множество языков, специфичных для материальной и духовной культуры. Национальный характер культуры предполагает взаимодействие языков и культур разных народов, их взаимное обогащение до целостного "фундаментального основания" - мировой культуры, достижения всего человечества. Культура как творение народа является единством национального (специфического) и общего (интернационального).

http://www.gramota.ru/book/ritorika/images/letter_13.gifаиболее полно соотношение "язык - культура" отражено в трудах [В. фон Гумбольдта,](http://www.gramota.ru/book/ritorika/href4.html) который писал: ["Человек преимущественно: живёт с предметами так, как их преподносит ему язык: Каждый язык описывает вокруг народа, которому он принадлежит, круг, откуда человеку дано выйти лишь постольку, поскольку он вступает в круг другого языка".](http://www.gramota.ru/book/ritorika/4_1.html#NO)

http://www.gramota.ru/book/ritorika/images/letter_15.gifоследователи В. фон Гумбольдта (неогумбольдтианцы) рассматривают "картину мира" как "промежуточный языковой мир", создаваемый творческим духом нации, как форму представления данной национальной культуры и как сопоставительную интерференцию разных культур, отражённых в различных национальных языках..

Б.Л. Уорф в работе "Отношение норм поведения и мышления к языку" отмечал, что язык и культура развивались вместе, постепенно влияя друг на друга. Но в этом союзе сама природа языка является тем фактором, который сдерживает его развитие: ["Это происходит потому, что язык является системой, а не просто комплексом норм. Структура большой системы поддаётся существенному изменению очень медленно, в то время как во многих других областях культуры изменения совершаются сравнительно быстро. Язык, таким образом, отражает массовое мышление; он реагирует на все изменения и нововведения, но реагирует слабо и медленно, тогда как в сознании производящих изменения это происходит моментально".](http://www.gramota.ru/book/ritorika/4_1.html#NO)

http://www.gramota.ru/book/ritorika/images/letter_3.gifнаше время русский язык и его носители резко вышли в мир, пошли межкультурные контакты. Россияне стали больше владеть другими языками для общения, им нужно было знать культурную составляющую. Сюда же добавился почти моментальный выход в Интернет. Лингвистика сделала задачу сопоставления культур абсолютно необходимой. Если мы обучаем языку, то должны учить находить в тексте те знаки, которые приведут к пониманию некоторого общего концептуального смысла, который в значительной степени культурно обусловлен значениями языковых единиц. В плане проблемы "язык и культура" разрабатывается метод встречного, паритетного описания культуры через факты её отражения в языке и интерпретации самих языковых фактов через "глубинный, внеязыковой, культурный компонент" (вертикальный контекст).   Синтез собственно лингвистических методов с методами других, смежных наук привели к познавательной, когнитивной (социально-речевой) ориентации, к когнитологии: языковой контекст должен корректироваться культурологическим, опираться на более глубокие сведения культурологического характера, на передачу внеязыкового, когнитивного "со-значения" для адекватности речевого употребления.

http://www.gramota.ru/book/ritorika/images/letter_17.gifущность концептуальной сферы того языка, который изучается, и языка, по сравнению с которым это изучается, выявляется в подходах, методах, которые имеют национальное своеобразие.

*Культурная антропология* - это американский подход, германский - это *герменевтика*, французский - это *эпистемология*. Все эти дисциплины одинаково правомерно существуют и представляют сугубо национальную форму проявления одного и того же. Как практически показать через текст концептуальную основу - в этом вся задача, потому что теория - одно, а прагматика действия, то есть технология этого исследования, - это другое дело.

Следует различать предмет реальности, представление понятия - концепт и языковое выражение. Важно увидеть всё это через призму конфликтов культур, как можно больше знать и о культуре своего партнёра, и о своей культуре, а также важно видеть это через разные углы зрения. *Культура* воспринимается в широчайшем этнографическом смысле как *система идей, традиций, образ жизни, видение мира, национальный характер, менталитет.* Без культурных коннотаций не может существовать ни одно слово Н.С.Трубецкой писал: при сопоставлении должно быть что-то общее в сопоставляемых частях.

http://www.gramota.ru/book/ritorika/images/letter_15.gifо мнению [В.В.Воробьёва,](http://www.gramota.ru/book/ritorika/href6.html) лингвокультурология как научная дисциплина характеризуется рядом специфических особенностей:

* **Это научная дисциплина синтезирующего типа, пограничная между науками, изучающими культуру, и филологией (лингвистикой).**
* **Основным объектом лингвокультурологии являются взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в процессе его функционирования и изучение интерпретации этого взаимодействия в единой системной целостности.**
* **Предмет лингвокультурологии - национальные формы бытия общества, воспроизводимые в системе языковой коммуникации и основанные на его культурных ценностях, всё, что составляет "языковую картину мира".**
* **Лингвокультурология ориентируется на новую систему культурных ценностей, выдвинутых новым мышлением, современной жизнью общества, на полную, объективную интерпретацию фактов и явлений и информацию о различных областях культурной жизни страны.**
* **Объективная, полная и целостная интерпретация культуры народа требует от лингвокультурологии системного представления культуры народа в его языке, в их диалектическом взаимодействии и развитии, а также разработки понятийного ряда, который способствует формированию современного культурологического мышления.**